

Paritair subcomité voor de erkende ondernemingen
die buurtwerken of — diensten leveren

Sous-commission paritaire pour les entreprises
agrées fournissant des travaux ou services de
proximité

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22/04/2020

Convention collective de travail du 22/04/2020

Toekenning van een eenmalig(e) geschenk(cheque)

Octroi d'un (chèque-)cadeau unique

Hoofdstuk I: Toepassingsgebied

Chapitre I : Champ d'application

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of — diensten leveren.

Article 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la sous-commission paritaire pour les entreprises agrées fournissant des travaux ou services de proximité.

Hoofdstuk II: Wettelijk kader

Chapitre II : Cadre légal

Artikel 2 — Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van punt 1, 2^e alinea van het sectoraal akkoord van 22 april 2020.

Article 2 – La présente convention collective de travail est conclue en exécution du point 1, 2^e alinéa de l'accord sectoriel du 22 avril 2020.

Hoofdstuk III: Toekenning van een eenmalig(e) geschenk (cheque)

Chapitre III : Octroi d'un (chèque-)cadeau unique

Artikel 3 – Aan alle werknemers, ongeacht of deze voltijds of deeltijds aan de slag zijn, die

Article 3 – À tous les travailleurs, qu'ils soient occupés à temps plein ou à temps partiel, qui

- minstens 1 uur prestaties hebben geleverd in het 4^e kwartaal van 2019;
- én die op 30 april 2020 in dienst zijn of op het moment van uitbetaling van de premie, als de betaling later of vroeger gebeurt.

- ont presté au moins 1 heure au cours du 4^e trimestre 2019 ;
- et qui sont en service au 30 avril 2020 ou au moment du paiement de la prime, si le paiement a lieu plus tard ou plus tôt ;

wordt al naargelang de keuze van de werkgever een eenmalig geschenk in speciën (via overschrijving) of in de vorm van betaalbon(s), geschenkcheque(s) genaamd, ter waarde van 20 EUR toegekend en dit ter gelegenheid van nieuwjaar 2020.

il est octroyé, selon le choix de l'employeur, un cadeau unique en espèces (par virement) ou sous la forme de bon(s) d'achat, appelé chèque(s)-cadeau(x), d'une valeur de 20 EUR, et ce à l'occasion du Nouvel An 2020.

Dit geschenk wordt ten laatste op 30 april 2020 betaald, behalve als er andere praktijken op ondernemingsvlak zouden bestaan, waarbij het geschenk ten laatste uitbetaald wordt op 31 december 2020.

Ce cadeau est payé le 30 avril 2020 au plus tard, excepté s'il existe d'autres pratiques au niveau de l'entreprise, auquel cas le cadeau sera payé le 31 décembre 2020 au plus tard.

Artikel 4 - Voor de geschenkcheques geldt bovendien dat:

Article 4 – Pour les chèques-cadeaux, il est en outre stipulé

- zij alleen mogen ingeruild worden bij ondernemingen die daarover vooraf een akkoord hebben gesloten met de uitgevers van die cheques ;
- een beperkte looptijd moeten hebben ;

- qu'ils ne peuvent être échangés qu'auprès d'entreprises qui ont conclu un accord à ce sujet avec les émetteurs de ces chèques ;
- qu'ils doivent avoir une validité limitée dans le temps ;
- qu'ils ne peuvent être payés au bénéficiaire,

- noch geheel, noch gedeeltelijk, in speciën mogen worden uitbetaald aan de begunstigde.

que ce soit en tout ou en partie, sous la forme d'espèces.

Artikel 5 - De individuele rekening van de werknemer zal de waarde van het geschenk in speciën of de geschenkcheques vermelden.

Article 5 – Le compte individuel du travailleur mentionnera la valeur du cadeau en espèces ou des chèques-cadeaux.

Commentaar bij Hoofdstuk III :

In bepaalde ondernemingen zou dit kunnen resulteren in een overschrijding van het door de RSZ en/of fiscaal maximaal vrijgesteld bedrag, indien zij al (een) geschenkcheque(s) aan de werknemer uitkeren.

Commentaire à propos du Chapitre III :

Dans certaines entreprises, cela pourrait entraîner un dépassement du montant maximum exonéré par l'ONSS et/ou le fisc, lorsque l'entreprise octroie déjà un(des) chèque(s)-cadeau(x) au travailleur.

Op ondernemingsniveau moet er dan omtrent de overschrijding overleg gehouden worden met de vakbondssecretarissen van de in de onderneming vertegenwoordigde vakorganisaties.

Dans ce cas, il faut organiser au niveau de l'entreprise une concertation à propos du dépassement avec les secrétaires syndicaux des organisations syndicales représentées dans l'entreprise.

Als er geen vertegenwoordigers van vakorganisaties in het bedrijf zijn, zal de werkgever in geval van overschrijding de regeling die hij toepast overmaken aan de voorzitter van het Paritair Comité. De voorzitter van het Paritair Comité bezorgt de regelingen aan de leden van het Paritair Comité. Onderhandelingen op bedrijfsniveau met de vakbondssecretarissen, gevolgd door een melding aan de voorzitter van het Paritair Comité, zijn evenzeer mogelijk.

S'il n'y a pas de représentants d'organisations syndicales dans l'entreprise, l'employeur, en cas de dépassement, transmettra les informations au sujet du régime qu'il applique au président de la Commission Paritaire. Le président de la Commission Paritaire communique ces informations aux membres de la Commission Paritaire. Des négociations au niveau de l'entreprise avec les secrétaires syndicaux, avec ensuite une communication au président de la Commission Paritaire, sont également possibles.

Hoofdstuk IV: Slotbepalingen

Chapitre IV : Dispositions finales

Artikel 6 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst doet geen afbreuk aan bestaande gunstigere individuele of collectieve akkoorden op ondernemingsvlak.

Article 6 - La présente convention collective de travail ne peut porter atteinte à des accords plus favorables existant au niveau des entreprises, qu'ils soient individuels ou collectifs.

Artikel 7 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2020 en wordt gesloten voor 1 jaar.

Article 7 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020 et est conclue pour une durée d'un an.

Zij kan, mits een opzeggingstermijn van 3 maanden wordt in acht genomen, door elk van de partijen worden opgezegd met een aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het paritair subcomité voor de erkende ondernemingen die buurtwerken of — diensten leveren.

Elle pourra être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée adressée au Président de la Sous-commission paritaire pour les entreprises agréées fournissant des travaux ou services de proximité.

Overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités worden, voor wat betreft de ondertekening van deze collectieve arbeidsovereenkomst, de handtekeningen van de personen die deze aangaan namens de werknemersorganisaties enerzijds en namens de werkgeversorganisaties anderzijds, vervangen door de, door de voorzitter en de secretaris ondertekende en door de leden goedgekeurde notulen van de vergadering.

Conformément à l'article 14 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, en ce qui concerne la signature de cette convention collective, les signatures des personnes qui la concluent au nom des organisations de travailleurs d'une part et au nom des organisations d'employeurs d'autre part, sont remplacées par le procès-verbal de la réunion approuvé par les membres et signé par le président et le secrétaire.